



Dobrý den, jmenuji se.....a jsem lékař / všeobecná sestra.



Bonjour, je m'appelle et je suis médecin / infirmière.
Bõžúr, ž mapele ž sui medsě / ěfirmjér.



مرحبا ، انا اسمي وانا الطبيب / الممرضة العامة
Marḥaba , aṇa ismy wa ana aṭṭabib / aḥmumarriḍa aḥ'amma.



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Napište jméno a datum narození - Vaše (Vašeho dítěte).



Veuillez inscrire le nom et la date de naissance – les vôtres (ceux de votre enfant).

Veje ěskrir l nŏ e la dat d nesās – le votr (sø: d votr āfā).



الرجاء كتابة الاسم و تاريخ الميلاد الخاص بكم - الخاص بطفلكم
Alrrajǧǧá' kitábēṭ ḡlism wa tárýḥ ḡlmýlād ḡlchās bikum
- ḡlchās biṭīḡlikom.



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Máte nějaký doklad totožnosti?



Avez-vous une pièce d'identité ?

Ave vu yn pies didātité ?



هل لديكم أي وثيقة اثبات هوية ؟

Hal ladajkom a y wasiqa isbat hawijja?



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Napište kontakt na blízké, kteří se o Vás mohou postarat.



Veillez inscrire les coordonnées de contact de vos proches qui peuvent s'occuper de vous.

Veje ěskrir le koordoné d kōtakt d vo proš ki pō:v sokype de vu.



الرجاء كتابة جهات الاتصال للمقربين الذين يستطيعون القيام برعايتكم
*Alrradžá' kitábeť džihát ǧlittišál almuqarrabín ǧladhína
yastať'íuna ǧlqijám biri'ajatikum.*



ANO



NE

NON

لا



NEVÍM / NEROZUMÍM

Je ne sais pas / Je ne comprends pas

أنا لا أعرف / فهم



Oui



نعم



Napište telefon na někoho, kdo je schopen tlumočit po telefonu.



Veuillez inscrire le numéro de téléphone d'une personne capable de servir d'interprète par téléphone.

Veje ěskrir l nymero d telefon dyn person kapabl d servir děterpret par telefon.



الرجاء كتابة رقم هاتف شخص يستطيع الترجمة عبر الهاتف
Alrradĵá' kitábeĵ rakam hátef ŝachŝ jastaĵii' ħtarjam a'bralhátef.



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



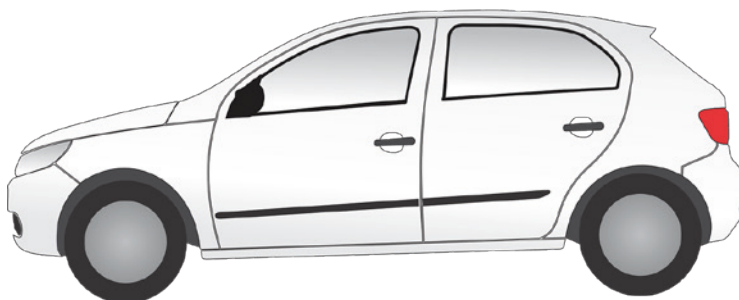
نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Máte odvoz z nemocnice?



Votre transport est-il assuré lorsque vous quitterez l'hôpital ?

Votr trāspor etil asyré lorsk vu kitre lópital ?



هل لديكم وسيلة نقل من المستشفى ؟

Hal ladajkom wasileť nakl min ālmostašfa?



ANO



NE



NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui



NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



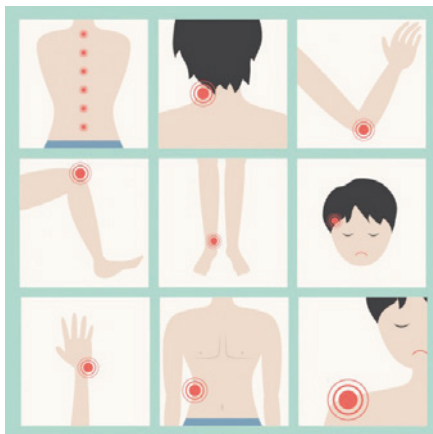
نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Jaké máte (Vaše dítě) obtíže?



Quels sont vos troubles (ceux de votre enfant) ?

Kel sō vo trúbl (sø: d votr āfā) ?



ما هي المشاكل الصحية لديك - الخاصة بطفلكم ؟

Má hija ḷmašákel ḷḷsihhíja ladaika - ḷchāḷssa biṭiflikum?



0
ŽÁDNÁ
AUCUNE
okyn

بلا
Bala



1-3
MÍRNÁ
MODÉRÉE
modere

بسيط
Basít



4-6
STŘEDNÍ
MOYENNE
muajen

متوسط
Motawasset



7-8
VELKÁ
FORTE
fort

عالي
Álí



9-10
SILNÁ
NESNESITELNÁ
TRÈS FORTE
INSUPPORTABLE
tre fort, ěsyportabl

قوي / غير محتمل
Qawi Ghajr / muhtamal



bolest
- ukažte kde

křeče

teplotu

krvácení
- ukažte kde

žaludeční
obtíže

výtok
- ukažte kde

kašel

obtíže
s dýcháním

zvracení či po-
cit na zvracení
- napište
kolikrát?

Byla tam
krv
nebo žluč?



douleur
– montrez-moi où
dulō:r – mōtre mua ú

crampes
krā:p

température
tā:pératyr

saignement
– montrez-moi où
señmā – mōtre mua ú

problèmes gastriques
problēm gastrik

écoulement
– montrez-moi où
ekulmā – mōtre mua ú

toux
tu

difficultés respiratoires
difikylté respiratoar

vomissements ou
nausées – inscrivez
combien de fois ?
*vomismā – ěskrive
kōbiě de foa ?*

Y avait-il du sang ou
de la bile dans les
vomissements ?
*Javetil dy sã ú d la bil
dã le vomismã?*



هل توجد آلام - الرجاء
تحديد الموضع
*hal túdzad alálm - alrradžá'
taħdíđ almwawđi*

تشنجات
tašannudžát

ارتفاع في الحرارة
irtifá' filħarára

نزيف - الرجاء تحديد
الموضع
*nazíf - birradžá' taħdíđ
almwawđi*

مشاكل في المعدة
mašákil filma'ida

زيادة تدفق أدت الى انتفاخ
الرجاء تحديد الموضع
*zijáda tadaffoq ğ ddat ila
intifách - alrradžá' taħdíđ
almwawđi*

سعال
soaál

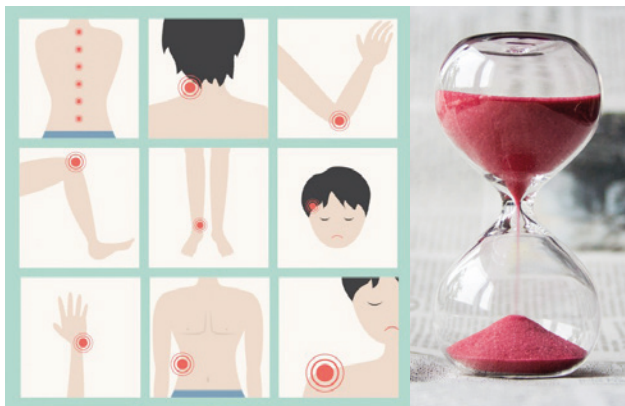
صعوبة في التنفس
šo'úba fi altsnsffus

التقيؤ أو شعور بالتقيؤ -
الرجاء كتابة عدد المرات؟
*attakaqau ğ w šu'úr bil-
taqau - birradžá' kitábať
'adad almarrát?*

هل كان هناك آثار دم أو
عصارة المعدة الصفراء؟
*Hal kán hunák áťhár dam
ğ w 'ošárat alma'ida
alšsafrá?*



Jak dlouho obtíže trvají?
den / týden / měsíc / rok



Depuis combien de temps avez - vous ces difficultés ?
jour / semaine / mois / an

Dpui kōbiē d tã ave vu se difikylté ?
žúr / smen / mua / ã



ما هي مدة المعاناة من المشاكل الصحية؟
يوم / اسبوع / شهر / سنة

Muddeť ḡlmu'ánáť min ḡlmašákel ḡlšsihhíja?
jaum / osbú' / šahr / sana



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



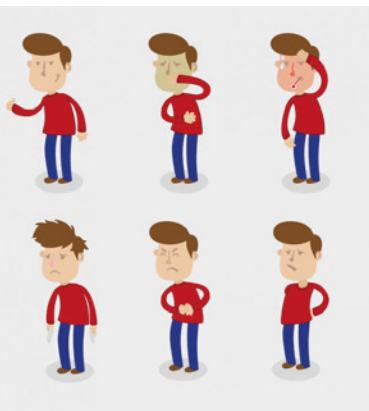
نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Bolest je:



La douleur est-elle:

La dulô:r etel:



يتصف الألم بأنه

Jattaşif alq̣ lam bi q̣ nnahu:



ostrá
tupá
bodavá
řezavá
náhlá
pozvolná



aiguë
egy
sourde
surd
lancinante
lāsināt
coupante
kupāt
subite
sybit
lente
lāt



حاد
hādd
غير واضح
ghajr wāddeh
موضعية غير منتظمة
mawḍi'ijja ghajr muntaẓima
مبرح
mobreh
مفاجئ
mofādẓi
بطيء
battī



Bolí Vás zde?



Avez-vous mal ici ?

Ave vu mal isi ?



هل يؤلمكم هنا ؟

Hal ju 'limukom hunə?



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Došlo v posledních hodinách / dnech ke zhoršení?



Votre état s'est-il aggravé au cours des dernières heures / derniers jours ?

Votr éta setil agravé o kúr de derniér zö:r ?



هل ساءت الأمور في الساعات / الأيام الماضية ؟

Hal sá'at alumur fi alssá'át / al ájjám almadíja?



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Léčíte se či léčil/a jste se (Vaše dítě) s nějakým onemocněním?



Êtes-vous (votre enfant) traité/e ou avez-vous été traité/e pour une maladie ?

Et vu (votr äfä) treté ú ave vu été treté púr yn maladi ?



هل تلقيتم / تلقى طفلكم العلاج بخصوص مرض ما ؟

Hal talakkajtom / talakkä tñflukum al'ilädž bichuşuş marađ má?



s
vysokým
krevním tlakem

s
cukrovkou

s
onemocněním
srdce a cév

s
onemocněním
plic

s
onemocněním
žaludku, střev



pour l'hypertension
artérielle
púr lipertäsjö artérjel

pour le diabète
púr l diabét

pour une maladie car-
diaque ou vasculaire
*púr yn maladi kardijak
ú vaskylér*

pour une maladie
pulmonaire
*púr yn maladi
pylmonér*

pour une maladie gas-
trique ou intestinale
*púr yn maladi gastrik
ú ětestinal*



وجود ضغط دم عال
Wudžúd ąagħt dam 'áli

وجود مرض السكري
Wudžúd marađ ąsukkari

وجود أمراض القلب و
الشرايين
*Wudžúd ą mráđ ąlqalb wa
ąššarájín*

وجود امراض الرئة
Wudžúd ą mráđ ąrri' a

وجود أمراض المعدة و
الأمعاء
*Wudžúd ą mráđ ąlma'ida
wa ąl'ą m'á'*



s
onemocněním
ledvin, močो-
vého měchýře

s
onemocněním
štítné žlázy

s
onemocněním
jater

s
nádorovým
onemocněním



pour une maladie des
reins, de la vessie
*púr yn maladi de rě,
d la vesi*

pour une maladie
de la thyroïde
*púr yn maladi d la
tyrojid*

pour une maladie
du foie
púr yn maladi dy fua

pour une maladie
tumorale
– montrez-moi où
*púr yn maladi tymoral
– mōtre mua ú*



وجود أمراض الكلى و
المسالك البولية
*Wudžúd ǵ mráǵ ǵkolja
ǵlmasálik ǵbawlijja*

وجود امراض الغدة الدرقية
*Wudžúd ǵ mráǵ ǵlghudda
ǵddaraǵijja*

وجود أمراض الكبد
Wudžúd ǵ mráǵ alkabed

وجود أمراض ورمية - الرجاء
تحديد الموضع
*Wudžúd ǵ mráǵ waramijje -
alrradžá' taǵdíd ǵlmawđi'*



ANO



Oui

NON



نعم

لا



NEVÍM / NEROZUMÍM

Je ne sais pas / Je ne comprends pas

أنا لا أعرف / فهم



Prodělal/a jste (Vaše dítě) nějaké operace? Ukažte kde.



Avez-vous (votre enfant) subi des opérations ? Montrez-moi où.

Ave vu (votr āfā) sybi dez operasjō ? Mōtre mua ú.



هل خضعتم / خضع طفلكم لأي عملية جراحية ؟ الرجاء تحديد الموضوع
Hal chaḍa'tom / chaḍa'a ṭiflokom li ājji 'amalijjā džirāḥijja?
Alrradžā' taḥdíd ḡlmawḍi'.



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



**Proděl/a jste (Vaše dítě) nějaké úrazy (úrazy hlavy, zlomeniny)?
Ukažte kde.**



Avez-vous (votre enfant) été victime d'un traumatisme (à la tête, fractures) ? Montrez-moi où.

Ave vu (votr ěfě) ětě viktim dě tromatism (a la tet, fraktyr) ? Mětre mua ú.



هل تعرضتم / تعرض طفلكم لأي حوادث (صدمة رأس - كسور) ؟ الرجاء تحديد الموضع
HI ta'arrađtom / ta'arrađa řiflokom li ě jji ĥawádith (řadmát řá 's - kusúr) ? alrradžá' tađdíđ ĥlmawđi'.



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Víte co se přesně stalo?



Savez-vous ce qui s'est passé exactement ?

Save vu s ki se pasé ekzaktmã ?



هل تعلمون تحديدًا ما حدث؟

Hal t'lamún taḥdídān má ḥadas?



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Máte (Vaše dítě) v poslední době výrazné změny hmotnosti?
hubnutí / tloustnutí



Votre poids (celui de votre enfant) s'est-il modifié de façon importante ces derniers temps ? perte de poids / prise de poids
Votr pua (selui d votr ãfã) setil modifjé d fasõ ěportãt se dernije tã ?
pert d pua / príz d pua



هل تغير لديكم / لدى طفلكم وزن الجسم بشكل ملحوظ؟ زيادة في الوزن / انخفاض في الوزن
Hal tagħajjara ladajkom / ladá ħflikom wazn ġldżism bišakl malħúž? inkchifáđ fi ħlwazn / zijáda fi ħlwazn



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Máte (Vaše dítě) chuť k jídlu?



Avez-vous (votre enfant) de l'appétit ?

Ave vu (votr āfā) d lapéti ?



هل لديكم / لدى طفلكم شهية للطعام ؟

Hal ladajkom / ladā ṭiflikom šahijja littā'ām?



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Kdy jste (Vaše dítě) naposledy jedl/a?



Quand avez-vous (votre enfant) mangé pour la dernière fois ?

Kā ave vu (votr āfā) māžé pūr la dernijér fua ?



متى كانت آخر مرة تناولتم / تناول فيها طفلكم الطعام ؟

*Matá kánat ácher marra tanáwaltum/tanáwal fihá ṭiflukum
aṭṭa'ám?*



ANO



NE



NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui



NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Kdy jste (Vaše dítě) naposledy pil/a?



Quand avez-vous (votre enfant) bu pour la dernière fois ?

Kã ave vu (votr ãfã) by púr la dernijér fua ?



متى كانت آخر مرة تناولتم / تناول فيها طفلكم الشراب ؟

*Mata kánat ácher marra tanáwaltom/tanáwala fíhá řiflokom
ařřaráb?*



ANO



NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui



NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Máte (Vaše dítě) obtíže s vyprazdňováním?
zácpa / průjem



Avez-vous (votre enfant) des difficultés d'évacuation ?
constipation / diarrhée

Ave vu (votr äfä) de difikylté dévakyasjō ? kōstipasjō / dijaré



هل لديكم / لدى طفلكم مشاكل في الإخراج ؟

امساك / اسهال

Hal ladajkom / lada ťiflikom mašákel fi alichrádž? imsák / ishál



ANO



NE



NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui



NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Měl/a jste (Vaše dítě) krev ve stolici?



Avez-vous (votre enfant) eu du sang dans les selles ?

Ave vu (votr ãfã) y dy sã dã le sel ?



هل وجدتم أي آثار دماء في البراز الخاص بكم / بطفلكم ؟
*Hal wadždadtom ǧ jja ásár dam fi ǧlburáz ǧlchás
bikom/ biṭṭflikom?*



ANO



NE



NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui



NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Máte (Vaše dítě) obtíže s močením?



Avez-vous (votre enfant) des difficultés à uriner ?

Ave vu (votr āfā) de difikyltē a yriné ?



هل لديكم / لدى طفلكم مشاكل في التبول ؟

Hal ladajkom / lada ṭiflikom mašākel fi attabawwul?



pálení či řezání
při močení



sensations de brûlure
ou de douleur coupante
pendant la miction
*sāsasjō d brylyr ú d
dulō:r pādā la mixjō*



شعور بالحرق أو بالألام
المبرحة خلال التبول
*šū'úr bilḥark ǧ wbil álám al-
mubraḥa chilál aṭtabawwul*

obtížné
močení

miction difficile
mixjō difisil

عسر في التبول
'asr fi aṭtabāwwul

bolest
při močení

douleur pendant la
miction
dulō:r pādā la mixjō

آلام خلال التبول
álám chilál aṭtabawwul

časté nutkání
k močení

besoin fréquent d'uriner
bezuē frékā dyriné

رغبة متكررة في التبول
*raqghba mutakarrera fi
aṭtabawwul*



Měl/a jste (Vaše dítě) krev v moči?



Avez-vous (votre enfant) eu du sang dans les urines ?

Ave vu (votr ãfã) y dy sã dã lez yrin ?



هل وجدتم آثار دماء في البول الصادر منكم / من طفلكم ؟

*Hal wadžadtom ásár dima fi ǧlbawl ǧlsáder minkom / min
ṭiflikom?*



ANO



NE



NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui



NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Otékají Vám dolní končetiny?



Vos membres inférieurs enflent-ils ?

Vo mǎbr inférjō:r āfl til ?



هل هناك تورم في الأطراف السفلية ؟

Hal hunák tawarrom fi aḷā ṭraf assoflija?



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

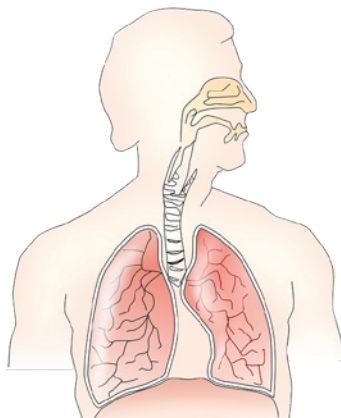
لا

أنا لا أعرف / فهم



Špatně se Vám (Vašemu dítěti) dýchá?

Ano / jen při námaze / i v klidu / ne



Éprouvez-vous (votre enfant) des difficultés pour respirer ?

Oui / uniquement lors d'un effort / même au repos / non

Éprouve vu (votr āfā) de difikylté púr respiré ?

ui / ynīkmā lór dě efór / mém o repo / nō



هل تعاني طفلكم من صعوبة في التنفس ؟

لا/ حتى في فترات الراحة / فقط خلال الاجهاد / نعم

Hal tu'ánún /ju'ání ṭiflokom min so'úwba fi aṭṭanaffus?

Na'am / fakaṭ chilál alidžhád / ḥatta fi fatrat qarrāḥa / lá



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Vykašláváte (Vaše dítě) krev?



Vos expectorations (ou celles de votre enfant) contiennent-elles du sang ?

Vo zekspektorasjõ (ú sel d votr äfä) kõtien tel dy sã ?



هل هناك آثار دماء خلال السعال ؟

Ĥatyta túdžad áthár dam chilál qssu'ál?



ANO



NE



Oui

NON



نعم

لا



NEVÍM / NEROZUMÍM

Je ne sais pas / Je ne comprends pas

أنا لا أعرف / فهم



Napište jaký je den / měsíc / rok?



Inscrivez, s'il vous plaît, quel jour / mois / année nous sommes ?
Ěskrive, silvuple, kel žúr / mua / ané nu som ?



الرجاء كتابة التاريخ بشكل مفصل يوم / شهر / سنة ؟
Alrradžá' kitábeť altárich bišakl mufaššal jawm / šahr / sana?



ANO



Oui

NON



نعم

لا



NEVÍM / NEROZUMÍM

Je ne sais pas / Je ne comprends pas

أنا لا أعرف / فهم



Jste (Vaše dítě) na něco alergický/á?



Êtes-vous (votre enfant) allergique à quelque chose ?

Et vu (votr āfā) aléržik a kelk šóz ?



هل تعانون / يعاني طفلكم من حساسية ما ؟

Hal tu'ánún / ju'ání ṭiflukum min hasqssijja má?



léky

náplasti

zvířata

bodnutí
hmyzem

pyl

prach

potraviny



médicaments
medikamā

pansements
pāsmā

Animaux
animó

piqûres d'insectes
pikýr děsekt

pollen
polen

poussière
pusjér

aliments
alimā



حساسية ضد أدوية ما
hasqssijja ddid adwija má

حساسية ضد الضماد اللاصق البلاستر
hasqssijja didd addammád allásek
(alblaster)

حساسية ضد الحيوانات
hasqssijja didd alhajwánát

حساسية ضد لدغ الحشرات
hasqssijja didda lad'i alhašarát

حساسية ضد لقاح النباتات
hasqssijja didd lukáh annabátát

حساسية ضد الغبار
hasqssijja didd alghubár

ضد بعض الأطعمة
didda ba'add alat'ima



ANO



NE

NON

لا



NEVÍM / NEROZUMÍM

Je ne sais pas / Je ne comprends pas

أنا لا أعرف / فهم



Oui

نعم



Užíváte (Vaše dítě) léky předepsané lékařem?



Prenez-vous (votre enfant) un traitement médicamenteux prescrit par un médecin ?

Prene vu (votr āfā) ě tretmā medikamātø: preskri par ě medsě ?



هل تداوم / يداوم طفلكم على أدوية كتبها لكم الطبيب ؟

Hal tudāwim/ judāwim ṭiflukum ‘ala ā dwija katabahā lakum aṭṭabīb?



ANO



NE



NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui



NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Užíváte (Vaše dítě) tento lék trvale?



Prenez-vous (votre enfant) ce traitement de façon continue ?

Prene vu (votr ěfã) s tretmã d fasõ kõtiny ?



هل تتناول / يتناول طفلكم هذه الأدوية بشكل دائم ؟

Hal tatanáwal / jatanáwal řiflukum hádḥihi alř dwija biřakl dá'im?



ANO



NE



NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui



NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Užíváte (Vaše dítě) léky jen při obtížích?



Prenez-vous (votre enfant) les médicaments uniquement en cas de difficultés ?

Prene vu (votr āfā) le medikamā ynikmā ā ka d difikylté ?



هل تستعمل / يستعمل طفلكم هذه الأدوية عند الحاجة ؟

Hal tasta'amilún / jast'amel ṭiflukum hádhīhi alā dwija indalhádža?



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Kdy jste (Vaše dítě) léky užil/a?



Quand avez-vous (votre enfant) pris les médicaments ?

Kā ave vu (votr āfā) pri le medikamā ?



متى استخدمت / استخدم طفلكم هذا الأدوية ؟

Matá istachdamtom / istachdama tīflukum hādhihi aladwija?



ANO



NE



NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui



NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Máte u sebe nějaké léky?



Avez-vous des médicaments sur vous ?

Ave vu de medikamã syr vu ?



هل بحوزتك أدوية ؟

Hal bihawzatika adwija?



ANO



NE



NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui



NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Máte či měl/a jste (Vaše dítě) nějaké nakažlivé onemocnění?



Avez-vous (votre enfant) ou avez-vous eu une maladie contagieuse ?

Ave vu (votr ãfã) ú ave vu y yn maladi kōtažiøz ?



هل عانيت / عانى طفلكم من أمراض معدية ؟
Hal 'ánajatum / áná tiflukum min amrád ma'idijja?



žloutenka

tuberkulóza

průjemové
onemocnění

pohlavní
onemocnění



hépatite
epatit

tuberculose
tyberkylóz

maladie diarrhéique
maladi dijaréik

maladie sexuelle-
ment transmissible
*maladi sexyelmã
trãsmisibl*



اليرقان
aljarakán

مرض السل
marad essel

أمراض مؤدية للإسهال
amrád mu'addijja lil'ishál

أمراض جنسية
smrád džinsijja



ANO



Oui

نعم



NE

NON

لا



NEVÍM / NEROZUMÍM

Je ne sais pas / Je ne comprends pas

أنا لا أعرف / فهم



Přišel/přišla jste (Vaše dítě) do styku s nakaženou osobou?



Avez-vous (votre enfant) été au contact d'une personne contaminée ?

Ave vu (votr äfä) été o kōtakt dyn person kōtaminé ?



هل تعاملت / تعامل طفلكم مع شخص يحمل مرضاً معدياً ؟

*Hal ta'ámaltom/ ta'ámala tɪflukum ma'a šachs jahmil
maraddan mo'dijan?*



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Měl/a jste (Vaše dítě) nedávno klíště?



Avez-vous (votre enfant) été récemment mordu/e par une tique ?

Ave vu (votr ãfã) été resamã mordy par yn tik ?



هل سبق و ان تعاملت مع حشرة مصاص الدماء (قراد) ؟

Hal sabaka an ta'ámaltum ma'a hašara massasat dimá (qerrád)?



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Užíváte (Vaše dítě) návykové látky, alkohol?



Consommez-vous (votre enfant) des substances engendrant la dépendance, alcool ?

Kōsome vu (votr āfā) de sybstās āžādrā la depādās ?



هل تستعمل / يستعمل طفلكم أدوية مسببة للإدمان ، الكحول ؟

Hal tasta'milún / jasta'mil ṭiflōkom ā dwija musabbiba lilidmán , alkoḥúl?



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



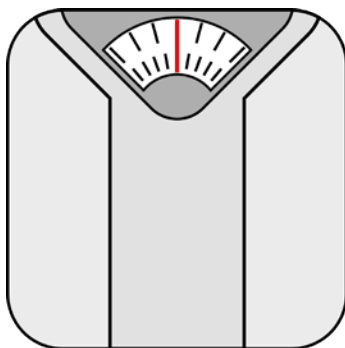
نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Zvážím a změřím Vás (Vaše dítě).



Je vais vous peser et vous mesurer (votre enfant).

Ž ve vu peze e vu mezyre (votr āfā).



سأقوم الآن بقياسات الأبعاد و الوزن لك / لطفلك

Sa'q kúm ǧlán bikijását ǧlǧ b'ád walwazn lakum /liṭiflikom.



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Změřím krevní tlak.



Je vais prendre la tension artérielle.

Ž ve přādr la tāsĵō arterjel.



سأقوم الآن بقياس ضغط الدم

Sa'q kúm qlán bikijás daght addam.



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Poslechnu si srdce a plíce.



Je vais écouter le cœur et les poumons.

Ž ve ekuté l kør e le pumõ.



سأستمع الآن لأداء القلب و الرئتين

Sa'astame al'án li adá' alqalb warri'atajn.



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Podívám se do úst / ucha / oka



Je vais examiner la bouche / l'oreille / l'œil.

Ž ve examiné la buš / lorej / løj.



سأقوم الآن بفحص الفم / الأذن / العين

Al ozon/ al 'ajn /sa'ǧ kúm ǧlán bifahs alfam.



ANO



NE



NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui



NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



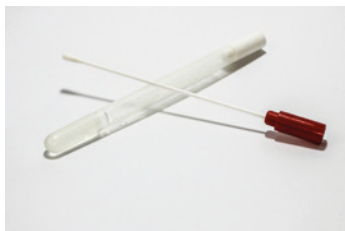
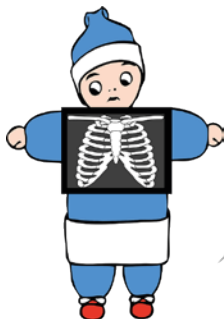
نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Provedeme vyšetření.



Nous allons procéder à des examens.

Nu zalõ prosédé a dez examě.



إجراءات الكشف الطبي
Idžrā'át alkašf attobbí.



rentgen

ultrazvuk

odběr krve
(z prstu, ze žíly)

odběr moči

výtěr z krku



radio
radʒo

échographie
ekografi

prise de sang
(du doigt, veineux)
priz d sã (dy dua, venø)

prélèvement d'urines
prelevmã dyrin

frottis de gorge
froti d gorž



الأشعة
al aší'a

الموجات فوق صوتية
*almawdžát al fawq
assawtijja*

فحص الدم (سحب الدم من
الأصبع أو الشريان)
*fahş ąddam (saħb ąddam
min alq şba' ą w ąšširján)*

فحص البول
fahş albawl

مسحة من الرقبة
masha min arraqaba



Nyní musíme zavést



Nous devons maintenant introduire

Nu devõ mětnã ětroduír



سنقوم الآن بالأداء التالي

Sanaqúm al'án bil adá'attáli



sondu
do žaludku

jehlu
do žíly



une sonde dans l'estomac
yn sôd dā lestoma

une aiguille dans la veine
yn eguij dā la ven



منظار المعدة
minzár alma'ida

ابرّة في الوريد
ibra filwarid



ANO



Oui

نعم



NE

NON

لا



NEVÍM / NEROZUMÍM

Je ne sais pas / Je ne comprends pas

أنا لا أعرف / فهم



Dostanete (Vaše dítě)



Vous (votre enfant) allez recevoir

Vu (votr āfā) alé resevua:r



ستلقون / سيتلقى طفلكم

Satatalaqqún / sajatalaqqā tiflokom



výživu



des éléments nutritifs
de zélélmā nytritif



تغذية
taghzija

léky

des médicaments
de medikamā

أدوية
adwija

krev

du sang
dy sā

دم
damm



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas

نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Je nutné přijetí do nemocnice.



Une hospitalisation est nécessaire.

Yn ospitalizasjō e nesesér.



من الضروري المبيت في المستشفى
Minaddarúrí almbít filmustašfá.



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Musíme Vás (Vaše dítě) operovat.



Nous devons vous opérer (opérer votre enfant).

Nu devõ vu zopéré (opéré votr ãfã).



سيتوجب علينا اجراء عملية جراحية لك / لطفلك

Sajatawadžab alajnã idžrá''amalijja džiráhijja lakum / litiflikum.



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Ránu musíme sešíť. Znecitlivíme toto místo.



Nous devons suturer la plaie. Nous allons anesthésier cet endroit.

Nu devõ sytyré la ple. Nu zalõ anestejé set ädrua.



نحن مجبورون بخياطة الجرح سنقوم بالتخدير الموضعي

*Nahnu madžbúrún bichijátet aldžurh sanaqũm bittachdíř
almawdi'í.*



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Píchnu Vám (Vašemu dítěti) injekci.



Je vais vous injecter une piqûre (à votre enfant).

Že ve vu ěžekté yn pikýr (a votr ěfã).



سأقوم الآن بإعطائك / بإعطاء طفلك ابرة

Sa aqúm al án bi i'atáikom / i'atá'tiflikom ibra.



ANO



NE



NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Předejší Vám léky.



Je vais vous prescrire des médicaments.

Že ve vu preskrir de medikamã.



أكتب الآن لك وصفة الادوية الطبية

Aktubu al án lakum wasfet aladqija attibija.



ANO



NE



NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui



NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Spolknout



Avaler

Avalé



بلع
Bal'a



ANO



NE

NON

لا



NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

أنا لا أعرف / فهم



Lék užívejte:

... ráno ... v poledne ... večer / jen při obtížích



Prenez le médicament : *Prene l medikamã :*

... le matin ... le midi ... le soir / uniquement en cas de besoin

.... l matě l midi l suar / ynikmã ã ka d bezuě



استعمال الدواء: فقط عند الحاجة/... ليلاً... نهاراً... صباحاً

Isti'amál addawá' :

sabahan..... naháran..... lailan.... / faqat inda alhádža



ANO



NE



NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui



NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Kdy jste měla poslední menstruační cyklus?



À quand remontent vos dernières règles ?

A kã rmõt vo dernjé regl ?



متى كانت آخر دورة شهرية ؟

Matá kánat áchir dawra šahrija?



ANO



NE



NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui



NON



نعم

لا

Je ne sais pas / Je ne comprends pas

أنا لا أعرف / فهم



Jste těhotná?



Êtes-vous enceinte ?

Et vu ãsẽt ?



هل أنت حامل ؟

Hal anti hámel?



ANO



NE



NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui



NON

لا

Je ne sais pas / Je ne comprends pas

أنا لا أعرف / فهم



Byla jste již těhotná? Napište kolikrát.



Avez-vous déjà été enceinte ? Inscrivez, s'il vous plaît, combien de fois.

Ave vu deža été äsët? Ěskrive, silvuple, kõbjě d fua.



هل كنت حاملا في السابق ؟ الرجاء كتابة عدد مرات الحمل

Hal konti hámle fissábiq? Alrradžá' kitábet 'adad marrát alhaml.



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Napište hmotnost, délku Vašeho dítěte při porodu.



Inscrivez, s'il vous plaît, le poids, la taille (en cm) de votre enfant à la naissance.

Ěskrive, silvuple, l pua, la taj (ã sãtimétr) d votr ãfã a la nesãs.



الرجاء كتابة وزن و ابعاد الطفل لحظة الولادة

Alrradžã´ kitãbet wazn wa ab´ãd attifl lahzet alwilãda.



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Je dítě plně kojeno?



L'enfant est-il allaité pleinement ?

Lãfã etil aleté plenmã ?



هل حصل الطفل على الرضاعة الكاملة ؟

Hal hasala attifl 'alá arridá'a alkámila?



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Vysvlečte dítě. Může být v náručí.



Déshabillez l'enfant. Vous pouvez le tenir dans vos bras.

Dezabijé lăfă. Vu puve l tnr dă vo bra.



الرجاء ازالة الثياب عن الطفل من الممكن أن يبقى محمولاً بين أيديكم
*Alrradžá' izálet athijáb 'an attifl min almunkin an jabqá
mahmúla bajna ajdíkm.*



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Můžete být u Vašeho dítěte.



Vous pouvez rester auprès de votre enfant.

Vu puve resté opré d votr ãfã.



من الممكن البقاء بجوار الطفل

Min al mumkin albaqá' bidžiwar attifl.



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم



Položte dítě na podložku a nechte mu plenu



Posez, s'il vous plaît, l'enfant sur le repose-bébé et laissez-lui sa couche.

Pozé, silvuple, lăfă syr l repozbébé e lese lui sa kuš.



الرجاء وضع الطفل على مكان الفحص مع ابقاء الحفاضة الخاصة به.
Alrradžá' wad'a attifl 'alá makán alfahs ma'a ibqá' alhaffáda
alchássa bihi.



ANO

NE

NEVÍM / NEROZUMÍM



Oui

NON

Je ne sais pas / Je ne comprends pas



نعم

لا

أنا لا أعرف / فهم